

ត្រឹត្តិមត្រព័ត៌មានប្រចាំសប្តាចាំ WEEKLY BULLETIN

CRF 2020/027 (ថ្ងៃទី០៣ ដល់ ០៩ សីហា ឆ្នាំ២០២០)

CRF 2020/027 (03 to 09 August 2020)

សទ្ទេមព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីទិស័យស្រុទអន្តរម្រទាំសប្តាស៍ (Rice News Briefing)



සුවෑහිසෙ (In Cambodia)



នោះទីខាមានអូទីជ-១៩ នៅ៧ខែជំទុខ អារសំខេញអខ្ភះអើនខាខ៣៨នាងមេ ទើធៀទពេលជុំខត្តាអាសពីឆ្នាំទុន

Despite COVID19 in the first seven months, rice exports increased by more than 38% compared to the same period last year

Thmey Thmey: August 03, 2020

ភ្នំពេញ៖ កម្ពុជានាំចេញអង្ករបានរហូត ៤២៦,០៧៣តោន ក្នុងរយៈពេល៧ខែ ឆ្នាំ២០២០។ ចំនួននេះ គឺបានកើនឡើងជាង៣៨ភាគរយ បើធៀប ទៅនឹងរយៈពេលដូចគ្នា កាលពីឆ្នាំ២០១៩។ នេះបើយោងតាមរបាយការណ៍ស្ថានភាពនៃការនាំចេញអង្ករកម្ពុជារបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ។

ក្នុងចំណោមអង្គរដែលកម្ពុជានាំចេញបានជាង៤២ម៉ឺនតោនខាងលើនេះ មាន១៥៥,៣២៧តោន ទៅកាន់ទីផ្សារប្រទេសចិន, មាន១៤៤,២៤៧តោន ទៅកាន់ទីផ្សារអឺរ៉ុប, មានជាង៥៧តោន ទៅទីផ្សារតំបន់អាស៊ាន និងប្រមាណ៧០តោនទៀត <u>(Read more)</u>

អត្តាសំខាន់ចំនួន៥ខំរុញដល់អារសំចេញអគ្គរៈមេស់អង្គុខាះអឺសៈហូងដល់ខាទ៤២ម៉ឺសគោស Five key factors driving Cambodia's rice exports to more than 420,000 tons

Koh Santenhean: August 04, 2020

រាជធានីភ្នំពេញ ៖ ការនាំចេញអង្គររបស់កម្ពុជា ស្ថិតក្នុងរយៈពេល៧ខែ ឆ្នាំ២០២០ កន្លងមកនេះមានរហូតដល់ជាង៤២ម៉ឺនតោនកើនឡើងជាង ៣៤% បើប្រៀបធៀប និងរយៈពេលដូចគ្នា ឆ្នាំ២០១៩ ។

ការនាំចេញមានស្ទុះកើនឡើងរហូតដល់ជាង៤២ម៉ឺនតោននេះ គឺពឹងផ្អែកទៅលើកក្ដាសំខាន់ចម្បងៗចំនួន៥ ។ យោងតាមសហព័ន្ធស្រូវអង្គរ កម្ពុជាបង្ហាញថា កម្ពុជាបាននាំចេញអង្ករចំនួន ៤២៦.០៧៣ តោន ក្នុងរយៈពេល៧ខែ នៅក្នុងឆ្នាំ២០២០ ដែលគិតជាកំណើនមានប្រមាណជា ៣៤.៣៣% ធៀបទៅនឹងរយៈពេលដូចគ្នា ឆ្នាំ២០១៩ ។

បើយើងប្រៀបធៀបកំណើនក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំ ចុងក្រោយ (២០១៥-២០១៩) នោះ យើងឃើញថា





តម្លៃអគ្គរស់ចេញរមស់អង្គុខានាមមំផុត គឺ៥២០ជុំស្លារ សៅអ្នចមួយគោល Cambodia's cheapest rice export price is \$520 per ton

Rasmei News: August 06, 2020

សហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជាបានអះអាងថា តម្លៃអង្គរដែលកម្ពុជាបាននាំចេញទៅកាន់ទីផ្សារអន្តរជាតិថោកបំផុតក៏បានតម្លៃ៥២០ដុល្លារដែរនៅក្នុងមួយ តោន ហើយ តម្លៃអង្គរកម្ពុជាដែលបាននាំចេញ គឺមានតម្លៃចាប់ពី ៥២០ ដុល្លារ, ៥៦៥ ដុល្លារ, ៧៨០ ដុល្លារ, ៩២០ ដុល្លារ, ៩៥៥ដុល្លារ, ១.០០០ ដុល្លារ, ១.៣៧០ ដុល្លារ, និង រហូតដល់១.៤០០ ដុល្លារនៅក្នុងមួយតោន ។

ប្រភពជដែលបានបន្តថា តម្លៃអង្គរកម្ពុជាដែលថោកជាងគេ គឺជាប្រភេទអង្គរសរ ហើយអង្គរដែលថ្លៃជាងគេដែលកម្ពុជាអាចធ្វើបានគឺជាប្រភេទអង្គរម្លឹះ អង្គរដែលបង្កបង្កើនផលតាម គោលការណ៍សរីរាង្គ។

កម្ពុជាបាននាំចេញអង្ករចំនួន ៤២៦.០៧៣ តោន ក្នុងរយៈពេល ៧ខែ ឆ្នាំ២០២០ ដែលគិតជាកំណើន មានប្រមាណជា ៣៨,៣៣% ធឿបទៅនឹងរយៈពេលដូចគ្នា ចុកម្ពុជាបាននាំចេញអង្ករចំនួន ៤២៦.០៧៣ តោន <u>(Read more)</u>

្រោះព័ខស្ទូងធ្ងន់ធ្ងះធ្វើឱ្យម៉ះពាល់ដល់ដំណាំស្រុខ ៤០.០០០ សិងតាលៅធូនាំ១ប្រនេស Severe drought takes toll on $40{,}000$ ha rice crops across country

Phnom Penh Post: August 06, 2020

Drought has destroyed over 40,000ha of rice crops in Battambang, Banteay Meanchey and other provinces while water sources across the country continued to dry up, further threatening its survival.

A high-ranking official from the National Committee for Disaster Management (NCDM) said on Thursday it will be difficult to pump enough water to affected areas.

NCDM adviser Keo Vy told The Post the damaged rice crops were planted by farmers in May and June and farmers expected to harvest in August or September. But climate change has altered the schedule.



អន្ទុខាផ្ដោងលើអារសំខេញអាមារមាអាធិតាព Kingdom prioritizes food exports

Khmer Times: August 07, 2020

A senior official from the Ministry of Agriculture says it has started listing the prioritised and potential agriculture products for export to China because a soon-to-be-signed Cambodia-China free-trade agreement (FTA) will be implemented by early next year.

They are mangoes, Pailin Logans, pepper, bird's nests, dragon fruit, durians, fragrant coconuts, jack fruit, red corn, chillis and oranges, said Ngin Chhay, general director of the General Directorate of Agriculture (GDA), of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF).

However, he said whether Cambodia can export quickly or slowly depends on negotiations over each crop with Chinese counterparts.





អន្តទេវិតិ (International)



ឥណ្ឌា (India)

អខ្ភះ Basmati និខតែ មេស់ឥណ្ឌា នាំមេញនៅអ៊ីរ៉ខ់ គំពុខខ្ទម ម្រធះភាពមិនច្បាស់លាស់

Indian basmati rice and tea exporters to Iran facing uncertainty

Economic Times: August 03, 2020

Uncertainty looms over export of basmati rice and tea to Iran as the Central Bank of Iran has slowed down allocation of currency against which Iranian traders were buying these commodities from India.

Indian basmati rice exporters said they are not entering into new contract with Iranian importers so as to avoid any payment-related problems.

Meanwhile, tea traders said export to Iran may stop



*

មិនគោះមេលេខ ធ្វាន់ មួយ នៃ១៩១ ខែ១៩១ ខ្លាន គ្រាន់ ខេម្ម ខេម្មការ ខ្លាំង ខ្

Myanmar exports over 2.25 mln tons of rice, broken rice in 10 months

Xinhua Net: August 05, 2020

YANGON, Aug. 5 (Xinhua) -- Myanmar exported over 2.25 million tons of rice and broken rice as of July 17 this fiscal year (FY) 2019-2020, according to a release from the Myanmar Rice Federation on Wednesday.

"We are expecting to reach our target of 2.4 million tons of rice export in present fiscal year which will end in two months," U Myint Lwin, deputy chief executive officer of the federation, told Xinhua.

According to the figures released by the federation, the country exported over 1.4 million tons of rice and 839,956 tons of broken rice, earning over 678.29 million U.S. dollars.



តម្រូនការង្អៀចមន្ថែម ដើម្បីចំពេញនំសច់នឹក More rain needed to replenish dams

ថៃ (Thailand)

Bangkok Post: August 06, 2020

CHAI NAT: The rain brought on by Tropical Storm Sinlaku may have caused flooding across 13 provinces in the North and the Northeast, but water management agencies are hoping more rain will come to replenish the major reservoirs which feed the farmlands in the Central Plains.

"This year's precipitation is 5% below average, and most rain -- including that brought on by Sinlaku -- fell in the North and Northeast, which is outside our catchment area," (Read more)

នីផ្សាះអខ្ពះនៅអាស៊ី: ម្រនេសទៀតលោមខំព្រាឱ្យដល់ចំណុច គំពូលនៃគម្លៃសំចេញ

Asian rice market: Vietnam pushes the peak of export price

Vietnam Times: August 07, 202

While the increase in demand pushes the Vietnamice rate, the strengthening domestic currency of Thailand deprives its rice consumption.

Vietnam's 5% broken rice prices rose to \$470 per tonne on Thursday, their highest since mid-June, from \$440-\$450 last week, said Reuters. "Supplies are running low as the summer-autumn harvest has come to an end,"





ភារសំខេញអន្តរគិតត្រឹមចុខខែកក្កដា សម្រេចបាន១.៤ សានគោន Rice imports reach 1.4 million MT as of end-July

ហ្វីលីពីន (Philipines

CNN Philippines: August 04, 2020

Metro Manila (CNN Philippines, August 4) — Rice imports reached 1.457 million metric tons in the first seven months of the year, data from the Bureau of Plant Industry showed.

This is slightly lower than the 1.491 million MT reported in the same period last year, which includes those that arrived prior to the implementation of the Rice Tariffication Law in March.





ផ្ទាយលោមផ្តល់ធិន្ទន័យសំខាន់ៗលើគ្រាច់ពុខដំណាំ អំណុចពេលជំខឹតូទីជ១៩ Satellites provide crucial data on crops during COVID-19

European Space Agency: August 06, 2020

Millions of people around the world face hunger every day, and unfortunately, the COVID-19 pandemic is expected to make the issue of food security even worse. Satellites are helping to alleviate the situation by providing crucial information to monitor crop growth and harvesting from space.

A recent report from the World Food Programme forecasts that the COVID-19 pandemic could push over 130 million additional people into chronic hunger by the end of 2020. The pandemic has caused numerous problems and uncertainties along the food supply chain such as limited labour, transport, cross-border trade and the availability of produce.

It is important to understand how the pandemic is disrupting the growth and harvest of staple crops as well as the food supply chain, which can be affected by various factors... (Read more)

អត្រាតខ្លែអខ្លះទៀតឈាមកើនឡើ១ដោយសាអាផ្គេត់ផ្គួច់មានទិបត្តិ ខណ:អខ្ភះ បេសថៃ ដែលមានតម្លៃថ្លៃ ត្រូចបានភាគបន្ថយ

Vietnam rice rates jump on supply crunch; high Thai prices cut demand

Reuters: August 06, 202

BENGALURU (Reuters) - Waning rice supplies in Vietnam pushed export prices to a near two-month peak this week, while a strengthening domestic currency kept rates of the Thai variety high, subduing demand.

Vietnam's 5% broken rice prices rose to \$470 per tonne on Thursday, their highest since mid-June, from \$440-\$450 last week. "Supplies are running low as the summer-autumn harvest has come to an end," a trader based in Ho Chi Minh





China Wants People's Rice Bowls Filled With Locally Grown Grain

berg: August 07, 2020

China stressed the importance of keeping the people's "rice bowl" filled with domestically grown grain at a time when available farmland is shrinking, the weather's turning more extreme and imports are cheaper.

"If you have enough grain, you don't need to panic," Agriculture Minister Han Changfu wrote in an opinion piece in the People's Daily (Read more)





#2C, Street 120, Sangkat Phsar Tmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Caml www.crf.org.kh (855) 23 559 8999

Cambodia's Rice Export in

អន្តសាល់អន្តមេញ អូចមេ:ពេល ៧ខែ បានចំនួននិងប្រាក់សាច

7 months of 2020 receiving ភពុន្ធ ខេត្តស្វារមសរដឹរមាននូង more than USD 285 million កម្ពុជាបាននាំចេញអង្គរចំនួន ៤២៦ ០៧៣ តោន Cambodia export rice in the total amount of ក្នុងរយៈលេ ៧ខែ នៅក្នុងឆ្នាំ២០២០ ដែលគិតជាកំណើន មាន ប្រមាណជា ៣៨.៣៣% ធៀបទៅនឹងរយៈពេលដូចគ្នា ឆ្នាំ២០១៩។ បើយើងប្រៀបធៀបកំណើនក្នុងរយៈពេលប្រាំឆ្នាំ 426.073 tonnes in the 7 months' period of 2020, increased by 38.33% comparing to the same period in 2019. Comparing the growth ចុងក្រោយ (២០១៥-២០១៩) នោះ យើងឃើញថា កំណើន នៃការនាំចេញរបស់យើង ក្នុងរយៈពេល៧ខែ ដូចគ្នាទៅនឹង ឆ្នាំ២០២០នេះ មានភាពមិននឹងនរ ដែលមានមធ្យមភាគ of 7 months export period in the last 5 years (2015-2019) to the 7 months in 2020, the

growth is unstable, with an average of less

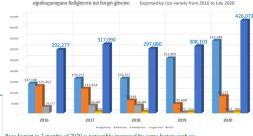
ចំពោះកំណើននៃការនាំចេញអង្ករក្នុងរយៈពេល៧ខែ ឆ្នាំ២០២០ នេះ មានការកើនឡើងគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ដោយសារកត្តា

ទៅកាន់ទីផ្សារហុងកុង អូស្ត្រាលី រុស្ស៊ី និង ញូហ្សេឡេនជាដើម

៤.ការជើពិពិធកម្យបភេទអង្គរ ពីអង្គរកិនធម្មតាទៅកេទីផ្សារអង្គរសម្រូប អង្គរសរីរាង ៥. ការក្សាបានកំណើនទីផ្សានៅក្នុងប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ប្រទេសប្តីប៉េណេត និង ប្រទេសហ្គាប៊ុង ដែលប្រទេសទាំងបីនេះ កាន់កាប់ចំណែកទីផ្សាប្រទេសកម្ពុជា ជិត១៥%នៃបរិមាណអង្គរនាំចេញសរុប។

មេដេលមេខលើមេយា

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០១៦ យើងឃើញថាកំណើននៃកានៅចេញអង្ករក្រអូបមានកំណើនជាលំដាប់ រីឯអង្ករស និងអង្ករចំហុយមាន ទំនោរធ្លាក់ចុះជាតំហុកចាប់ពីឆ្នាំ២០១៨មក តែមានកំណើនវិញខ្លះ នៅឆ្នាំ២០២០ក្នុងដំណាក់កាលនៃជំងឺកូវីដ១៩ រីឯអង្គរ សរីរាង្គនៅមានទំនោរកំណើនជាបណ្ដើរៗ។ សម្រាប់៧ខែក្នុងឆ្នាំ ២០២០នេះ អង្គក្រអូបមានកំណើនប្រមាណជិត ៣២% ហើយ អង្គរស មានកំណើនកើនជាង៨២% ហើយអង្គរស់រីរាង្គមានកំណើនជាង ១៦% បើប្រៀបទៅយេៈពេលដូចគ្នា ក្នុងឆ្នាំ២០១៩។



- ce Export in / montins of 2020 is noticeably increased by some factors such as:
 Food security demanded of Cambodian rice imported country during the pandemic of COVID-19
 The decreased of fariff to EU from 170 Euros to 150 Euros per metric ton
 The quantity & validity of Cambodian rice export's Quota to China are still remaining, including the diversifying market to Hong Kong, Australia and New Zealand.
- A. Diversifying varieties of rice from normal milled rice to brown rice, organic rice

 5. Maintaining market growth in some specific markets such as Malaysia, Brunei and Gabon, which these three market account for almost 15% of Cambodia's total rice exports.

Since 2016, we have seen a steady increase in exports of fragrant rice, while white rice and parboiled rice Since 2016, we have seen a steady interests in exports of riagrant free, winter wine free and parometer free have been on a downward trend since 2018, with some rebounding in 2020 during (CVIII) 9, and on the other hand, organic rice, tends to grow gradually. For the seven months of 2020, fragrant rice is increase by nearly 32%, white rice increased by more than 82% and organic rice increased by more than 16% comparing to the same period in 2019.

ចំពោះការនាំចេញអង្គរប្រចាំខែកក្កដា ដែលជាទូទៅ គឺជា ខែដែលការនាំចេញបានចំនួនតិចជាងគេនៃចំនួនខែ ទាំងអស់ប្រចាំឆ្នាំ គិតជាមធ្យមក្នុងខែកក្កដានេះ មាន ប្រហែលជា ២៦ ០០០ តោន ក្នុងមួយខែ ដោយសារ ្ត ខែកក្កដា ជាខែចុងរដូវនៃស្តុកស្រូវស្រាល ដូចជាសែន ក្រអូប សុមាលី និងពពួកស្រូវប្រកាន់វេដូវ ដូចជាផ្ការំដួលផង ំ ដែរ។ សម្រាប់ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ នេះ កម្ពុជាបាននាំចេញ អង្គរចំនួន ២៨ ៤១៣ តោន ដែលមានបរិមាណប្រហាក់ .. ប្រហែលគ្នានឹងឆ្នាំ២០១៥ បាននាំចេញចំនួន ២៨ ៤៩២ តោន តែខុសគ្នាត្រង់ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ ភាគច្រើនជាអង្គរ ក្រអូប អង្ករសរីរាង្គ ខណៈដែលឆ្នាំ២០១៥ ភាគច្រើនជា អង្គរស ធម្មតា។

គោលដៅទីផ្សារនាំចេញអង្គរកម្ពុជា ក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ ការនាំចេញក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ គិតជា ទឹកប្រាក់បានចំនួន ២០.១២ លានដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក។



the lowest month of the year, averaged about 26,000 tonnes per month because July is the month at the end of the season of paddy rice' light stocks such as Sen Kraob, Somaly, and onal rice varieties such as Romduol. For July 2020, Cambodia exported 28,413 tons of rice, quite the same amount as in 2015, exported 28,492 tons, but different in July 2020, mostly export fragrant rice and organic rice, while in 2015 mostly were normal white

For rice exports in July, which are generally

income from exports in July 2020 is USD 20.12 million

ញ្ញា សន ចវីវតី - មន្ត្រីសទ្រ Ms. Som Chi

សខាព័ន្ធស្រុខអន្តអង្គខា (Cambodia Rice Federation)

៖ លោកឧកញ៉ា ហ៊ីន ឡាក់ (Oknha Hu ៖ លោកឧកញ៉ា សុង សារីន (Oknha So ៖ លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

ចុចផីនេះ ជើម្បីធាញុយករបាយការណ៍សទ្វេចខាតាសខ្មែរ ៖ <u>បោយការណ៍សទ្វេចនៃការនាំចេញអទ្ភរកម្ពុខារយៈពេល៧ខែ ឆ្នាំ២០២០ និ១ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០</u>

Click here to download the summary report in English language: Cambodia's Rice Export Summary Report 7 months of 2020 and July 2020

សមាព័ន្ធស្រុខអខ្ភះអង្គុខា (Cambodia Rice Federation)

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)

លោកឧក្ញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

ប្រធានសហព័ន្ធ (President)

លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន (Okhna Song Saran)

អត្តលេខាធិការ (Secretary General)

លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

រៀបរៀង និងចងក្រងដោយ (Compiled by)

កញ្ញា សន ឆវីវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

កែសម្រួលដោយ (Edited by)

- លោក ខេ ឡុងម៉េង - មន្ត្រីសម្របសម្រួលគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ស.អ.ក និងការងារប្រចាំតំបន់១&២ (Mr. Khe Longmeng - Executive

Committees Coordinator and Zone 1&2 Coordinator)

- កញ្ញា ធុន ស្រីមុំ - ប្រធានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ

(Ms. Thun Sreymom - Admin and Finance Manager)

របនាដោយ (Designed by)

កញ្ញា សន ធវីវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

ឌម្លៃស្រុខ សិខដង្វែងខ្លួរសំខេញ (Paddy price & FOB Price)





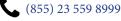




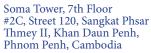
ងម្លែងខ្លួនលំខេញ

ud of 05 Hagadi 2020				
		Rice Standard (Pri	ice Standard (Price USD/ MT)	
	Rice Varieties	5%	10%	
	Jasmine Rice (Malys Angkor)	930		
	Standard Fragrant Rice_SKO	790		
	White Rice_Premium (Soft cooking)	530		
	Parboiled Rice	565		
	Organic Parboiled Rice (Premium Quality)	1030		
	Organic White Rice (Premium Quality)		960	
	Organic Jasmine (Malys Angkor)	1400		
V	Organic Brown Jasmine (Premium Quality)	1370	
	A SAMON	Source : Cambodian Exporters and Mille		















សហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា Cambodia Rice Federation